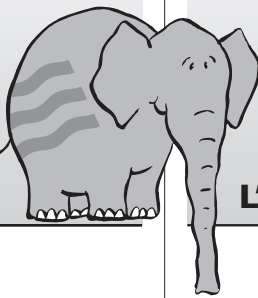


**TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT**



**TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT**

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE



01-07-03F

Leckagesonden

(konduktiv) Typ **ELH**
24 V DC direkt

mit allgemeiner bauaufsichtlicher
Zulassung Z-65.40-191

- Problemloser, variabler Einbau in der Auffangwanne durch „Seilauflührung“
- Geringe Ansprechhöhe

Typenschlüssel

Grundbezeichnung

Stabmaterial

VA = Edelstahl (1.4571)
HB = Hastelloy B
HC = Hastelloy C
TI = Titan
TA = Tantal
KO = Glaskohlestifte

Anschluss

1 = Polyester-Dose montiert mit Verschraubung

Kabellänge in m (Standard TPK)

1 = 1 m
2 = 2 m usw.

Kabelbruchwiderstand

100 = 100 kΩ

Durchmesser Sondenkörper

ohne Angabe = Ø 40 mm

15 = Ø 15 mm

25 = Ø 25 mm

Anschlussgewinde

ohne Angabe = G1½"

1" = G1"

125" = G1¼"

2" = G2"

GF = G2¾"

Material Sondenkörper

ohne Angabe = PE (Polyethylen)

PP = Polypropylen

PV = Polyvinylchlorid

PVDF = Polyvinylidenfluorid

Kabelmaterial

ohne Angabe = TPK

FEP = Teflon

Auswertelektronik

ET = mit Elektronikteil ET-470a

ELH

1

ET

Sondes de détection de fuites

(conductibles) Type **ELH**
24 V DC direct

avec autorisation générale de
l'office de construction Z-65.40-191

- Montage variable sans problème dans la cuve de recueil grâce à la „conception avec câble“
- Hauteur de réaction basse

Codes de types

Désignation de base

Matériau de tige

VA = Acier inoxydable (1.4571)
HB = Hastelloy B
HC = Hastelloy C
TI = Titane
TA = Tantale
KO = Carbone de verre

Raccord

1 = boîte montée polyester, avec raccord à visser

Longueur de câble en m (standard TPK)

1 = 1 m
2 = 2 m etc.

Résistance de rupture de câble

100 = 100 kΩ

Diamètre du corps de sonde

sans indication = Ø 40 mm

15 = Ø 15 mm

25 = Ø 25 mm

Pas de vis de raccordement

sans indication = G1½"

1" = G1"

125" = G1¼"

2" = G2"

GF = écrou-raccord G2¾"

Matériau du corps de sonde

sans indication = PE (polyéthylène)

PP = polypropylène

PV = chlorure de polyvinyle

PVDF = fluorure de polyvinylidène

Matériau de câble

sans indication = TPK

FEP = Teflon

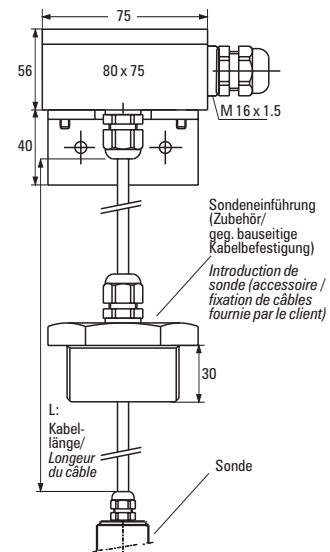
Électronique

ET = avec la partie d'électronique ET-470a

ELH

1

ET



Elektronikteil im Anschlusskopf / Partie électronique dans la tête de connexion

Das Elektronikteil ET-470a wird in den Anschlusskopf der Elektrode ELH eingebaut und hat eine Versorgungsspannung von 24 V DC. Das Elektronikteil besitzt einen Schließer-Ausgang in Ruhestromausführung (Sonde nicht benetzt: Kontakt ist geschlossen).

La référence ET-470a sera installée dans la boîte de connexion de l'électrode ELH. Cette partie électronique fonctionne avec une tension d'alimentation de 24 V DC et possède sortie normalement ouvert en exécution de: courant de repos. (Sonde non mouillée: contact fermé).

Technische Daten

Betriebstemperatur	-20...+85 °C
Lagertemperatur	-30...+85 °C
Nennspannung	24...30 V DC
Leistungsaufnahme	max. 2 W
Schaltspannung	max. 230 V AC / V DC min. 5 V DC (CMOS-Relais)
Schaltstrom	max. 0,1 A AC / A DC
Optokoppler	min. 1 mA
Schaltstrom Relais	3 A
Schaltleistung	max. 25 VA / W
Empfindlichkeit	3k ... 100 kΩ in vier Stufen (3, 10, 30, 100 kΩ) wählbar

Systemaufbau

Zusätzliche Informationen finden Sie im Datenblatt 01-07-01.

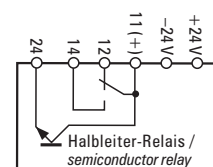
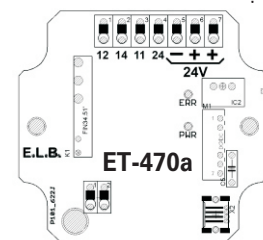
Données techniques

Température de service	-20...+85 °C
Camp température	-30...+85 °C
Tension nominale	24...30 V DC
Puissance consommée	max. 2 W
Tension d'enclenchement	max. 230 V AC / V DC min. 5 V DC (CMOS-relais)
Pouvoir de coupure (courant)	max. 0,1 A AC / A DC
Optocoupleur	min. 1 mA
Pouvoir de coupure (courant) relais	3 A
Pouvoir d'enclenchement	max. 25 VA / W
Sensibilité	3k ... 100 kΩ en quatre plages (3, 10, 30, 100 kΩ) au choix

Structure du système

Vous trouverez des informations complémentaires dans notre Fiche Produit 01-07-01.

Elektrischer Anschluss Raccord électrique



ÜBERFÜLLSICHERUNGEN • LECKAGESONDEN • SIGNALISATION DE DÉBOREMENT • DÉTECTION DE FUITES

Plattenelektrode als Leckagesonde

Typ EP

(konduktiv)

24 V DC direkt

mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-65.40-191

- Hohe chemische Beständigkeit
- Geringe Ansprechhöhe

Typenschlüssel

Grundbezeichnung

Material des Sondenkörpers

PP = Polypropylen
PE = Polyethylen
PV = Polyvinylchlorid
PT = Polytetrafluorethylen
PVDF = Polyvinylidenfluorid

Stabmaterial

VA = Edelstahl (1.4571)
HB = Hastelloy B
HC = Hastelloy C
TI = Titan
TA = Tantal
KO = Glaskohlestifte

Kabellänge (LiYY 4 x 0,5 mm²) in m

ohne Angabe = ohne Kabel mit Klemmenanschluß
01 = 1 m
02 = 2 m usw.

Auswertelektronik

ET-460 = Elektronikteil mit Kabelanschluß
ET-461 = Elektronikteil mit Klemmenanschluß

WHG-Zulassung

ohne Angabe = mit Zul.
0 = ohne Zulassung



Electrode à plaque comme sonde de détection des fuites type EP

(conductible)

24 V DC direct

avec autorisation générale de l'office de construction Z-65.40-191

- Haute résistance chimique
- Hauteur de réaction basse

Codes de types

Désignation de base

Matériau du corps de sonde

PP = polypropylène
PE = polyéthylène
PV = chlorure de polyvinyle
PT = polytétrafluoréthylène
PVDF = fluorure de polyvinylidène

Matériau de tige

VA = acier inoxydable (1.4571)
HB = Hastelloy B
HC = Hastelloy C
TI = Titane
TA = Tantale
KO = carbone de verre

Longueur de câble (LiYY 4 x 0,5 mm²) en m sans indication = sans câble avec connexion de bornes

01 = 1 m
02 = 2 m etc.

Auswertelektronik

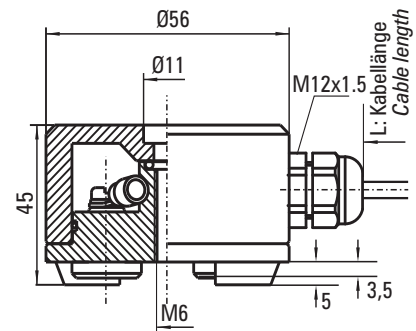
ET-460 = partie d'électronique ET-460 connexion par câble
ET-461 = partie d'électronique ET-461 raccordement des bornes

Estampille de contrôle

sans indication = avec...
0 = sans estampille de contrôle



EP 24 V DC direkt (ET-46...)
EP 24 V DC direct (ET-46...)



Elektronikteil im Anschlusskopf / Partie électronique dans la tête de connexion

Das Elektronikteile ET-460 (mit Kabel), ET-461 (ohne Kabel), wird in die Plattenelektrode EP eingebaut und hat eine Versorgungsspannung von 24 V DC. Das Elektronikteil besitzt einen Schließer-Ausgang in Ruhestromausführung (Sonde nicht benetzt: Kontakt ist geschlossen).

La partie électronique ET-460 (avec câble) / ET-461 (sans câble) est montée dans l'électrode à plaque. La partie électronique fonctionne avec une tension d'alimentation de 24 V DC et possède une sortie d'appareil de fermeture en exécution de courant de repos (sonde non mouillée: contact fermé).

Technische Daten

Schutzart EN 60529	IP 68
Betriebstemperatur	-20...+85 °C
Lagertemperatur	-30...+85 °C
Nennspannung	24...30 V DC
Leistungsaufnahme	max. 2 W
Schaltspannung	max. 230 V AC / V DC min. 5 V DC (CMOS-Relais)
Schaltstrom	max. 0,1 A AC / A DC min. 1 mA
Schaltleistung	max. 25 VA / W
Empfindlichkeit	100 kΩ

Données techniques

Type de protection EN 60529	IP 68
Température de service	-20...+85 °C
Storage temperature	-30...+85 °C
Tension nominale	24...30 V DC
Puissance consommée	max. 2 W
Tension d'enclenchement	max. 230 V AC / V DC min. 5 V DC (CMOS relais)
Pouvoir de coupure	max. 0,1 A AC / A DC min. 1 mA
Pouvoir de d'enclenchement	max. 25 VA / W
Sensibilité	100 kΩ

Systemaufbau

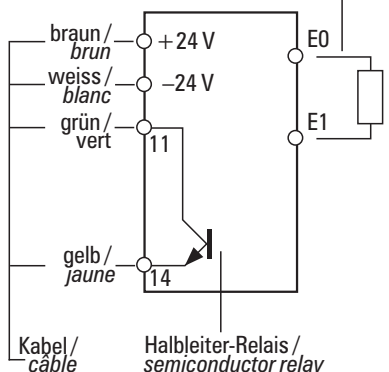
In Verbindung mit weiteren Baugruppen kann die EP 24 V direkt als optisch/akustische Meldeeinrichtung eingesetzt werden. Zusätzliche Informationen finden Sie im Datenblatt 01-07-02.

Structure du système

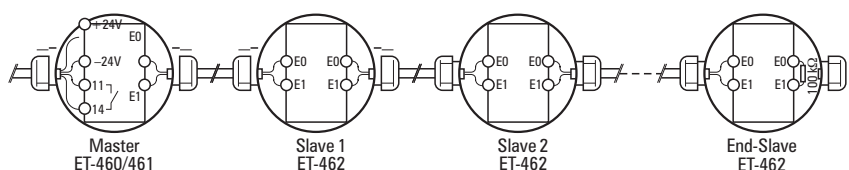
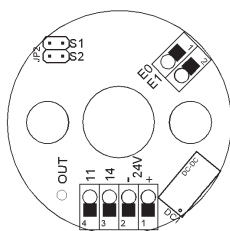
Joint à d'autres éléments, EP 24 V peut être directement installé comme avertisseur optique/acoustique. Vous trouverez des informations complémentaires dans notre Fiche Produit 01-07-02.

Anschlussbeispiel ET-460 / Connexion exemple ET-460

Abschlusswiderstand oder weitere EP mit ET-462 / résistance de terminaison ou ultérieure avec ET-462



ET-461

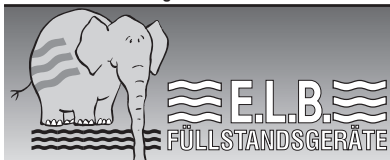


max. 100 m innerhalb eines Raumes
max. 100 m dans une salle

mit Abschlusswiderstand / avec résistance de terminaison

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Erreurs et modifications réservées.



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
 An der Hartbrücke 6
 D-64625 Bensheim
 Telefon: +49 (0)6251/8462-0
 Fax: +49 (0)6251/8462-72
 E-Mail: info@elb-bensheim.de
 Info: www.elb-bensheim.de

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

E.L.B.
 Bureau de Liaison
 50 avenue d'Alsace
 F-68027 Colmar cedex
 Tel: +33 3 89 29 28 17
 Fax: +33 3 89 20 43 79
 Email: france@elb-bensheim.de